

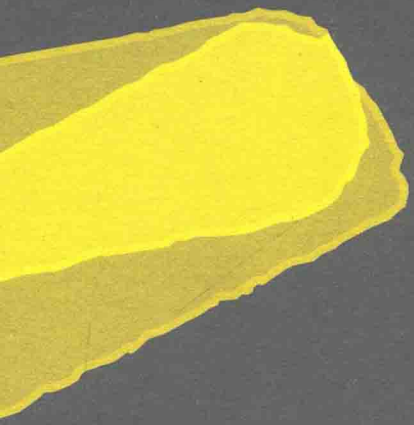
一瞬の光

白石一文

之

光

驛



Shin

Shirashi Kazufumi

一瞬之光 / 白石一文

國家圖書館出版品預行編目資料

一瞬之光 / 白石一文著；黃心寧譯。- 三版。--
台北市：麥田出版：家庭傳媒城邦分公司發
行，2012.06

面：公分。-- (日本暢銷小說：12)

譯自：一瞬の光

ISBN 978-986-173-703-4 (平裝)

861.57

100022500

一瞬の光

© Kazufumi Shiraishi 2000

First published in Japan in 2003 by

KADOKAWA SHOTEN Co., Ltd., Tokyo.

Chinese translation rights arranged with
KADOKAWA SHOTEN Co., Ltd., Tokyo,
through TOHAN CORPORATION, Tokyo.
All rights reserved.

版權所有・翻印必究

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

ISBN 978-986-173-703-4

Printed in Taiwan

本書若有缺頁、破損，請寄回更換。

日本暢銷小說 12

一瞬之光

原著書名 | 一瞬の光

原出版社 | 角川書店

作者 | 白石一文

翻譯 | 黃心寧

責任編輯 | 戴偉傑 (初版)、陳澄如 (三版)

副總編輯 | 陳澄如

編輯總監 | 劉麗真

總經理 | 陳逸瑛

發行人 | 涂玉雲

出版 | 麥田出版

地址：10483 台北市民生東路二段141號

電話：(02)2500-7696

傳真：(02)2500-1967

部落格：<http://ryefield.pixnet.net>

發行 | 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公
城邦分公司

地址：10483 台北市民生東路二段141號

網址：<http://www.cite.com.tw>

客服專線：(02)2500-7718；2500-7719

24小時傳真專線：(02)2500-1990；250

服務時間：週一至週五09:30-12:00；1.

劃撥帳號：19863813 戶名：書虫股份

讀者服務信箱：service@readingclub.co

香港發行所 | 城邦 (香港) 出版集團有限公司

地址：香港灣仔駱克道193號東
心1樓

電話：+852-2508-6231

傳真：+852-2578-9337

電郵：hkcite@biznetvigator.com

馬新發行所 | 城邦 (馬新) 出版集團

【Cite(M) Sdn. Bhd.】

地址：41, Jalan Radin Anum, Bai
Sri Petaling, 57000 Kuala
Malaysia.

電話：+603-9057-8822

傳真：+603-9057-6622

電郵：cite@cite.com.my

封面設計 | 永真急制

印刷 | 前進彩藝有限公司

排版 | 浩瀚電腦排版股份有限公司

定價 | NTS399 HK\$133

初版一刷 | 2005年11月

三版三刷 | 2013年12月

目錄

譯序 堅持作家精髓	0
第一部	0
1	3
3	3
第二部	1
3	3
3	3
第三部	3
4	4
5	5
第四部	4
2	7
7	7

一瞬之光 / 白石一文

Shirashi Kazufumi

我們人活著，就是活在死亡當中。從出生的那一刻起，人總是背負著不知何時死亡的不確定性，而這個不確定性遲早終將成為事實。最理想的情況是，把人生的每個瞬間視為最後一瞬間。

如果下一個瞬間就是最後一瞬間，那麼任何瞬間都將是最閃耀的極致時光。

我想像香折的十年、二十年後，還有更久以後的模樣。就算香折和某人結婚生子，年華逐漸老去；就算今後的每一天、每一年她不再想起我，我還是會每一天、每一年牽掛著遠方的她。我想我能以這樣的心情度過我的後半輩子。

目錄

譯序 堅持作家精髓	0
第一部	0
1	3
3	3
第二部	1
3	3
3	3
第三部	3
4	4
5	5
第四部	4
2	7
7	7

譯序

堅持作家精髓

黃心寧

近年來日本文壇吹起了年輕風潮。二〇〇三年，綿矢莉莎與金原晴兩個二十歲的小女生雙雙獲得芥川獎；白岩玄、島本理生等二十五歲以下的年輕作家紛紛嶄露頭角。根據統計，這些年輕作家撐起當今日本書店的三成銷售量。他們漫畫式的寫作風格以及貼近年輕人的生活故事廣受好評，日本文學界期待這些漫畫世代的作家能夠為文壇注入嶄新的氣息。

而同一年（二〇〇三年），白石一文以《我心中尚未崩壞的部分》一書引起讀者熱烈迴響，也打響了作家的名號，《一瞬之光》更在文學雜誌《本的雜誌》中獲選為「二〇〇三年十大文庫本第二名」。在一片年輕作家當道的氣候中，白石一文以富有哲學性以及成熟的風格打入市場，讀者重新回頭尋找日本小說的真正價值。白石偏好探討人生中最沉重的議題並且找出答案，這是當今年輕作家無法觸及的，也是讀者渴望得到的解答。

白石一文出生於福岡縣，父親是直木獎作家白石一郎，雙胞胎弟弟白石文郎也同樣走上文學作家的路。白石生長在充滿文學氣息的家庭，然而他們的生活卻相當困苦。父親在白石出社會後才獲得直木獎，在這之前父親根本無法以創作糊口，母親為扛起家計只好跑去當銷售員。白石回憶，小時候家裡珍藏的相機時常消失，卻又在幾天後出現，此後他才知道有當舖的存在。白石一

家可說是日本人心目中典型的傳統作家生活，雖然清寒，但父親堅持自己的夢想，而母親發揮糟糠之妻的美德一直在背後默默支持。白石就在這樣的環境下與文學結緣，在心中深深地植下文學家的種子。

二〇〇〇年，白石一文擔任日本知名出版社文藝春秋編輯的同時，出版了《一瞬之光》。此書甫出版即引起讀者注目，卻遍尋不到白石一文這位作家的資料，因為眾人沒有想到結構如此緊密的作品竟然是一個編輯的初試啼聲之作。

書中主角橋田浩介任職於知名大企業，年紀輕輕就當上課長，更是社長的愛將，外貌、能力、待人皆是可圈可點，一路走來平步青雲，可說是日本人心目中最為人稱羨的上班族。然而，外人無法了解他的堅持以及空虛，他為了維持身為強者的自我，拚命掙扎但也不斷失去。就在這個時候，認識了二十歲的香折，一個完全的弱者。香折是個受虐兒，在飽受折騰的環境中勉強活了下來，但更時時刻刻渴望死亡。

「無法愛自己也等於無法愛別人」。

白石以殘酷的企業文化以及虐童的心理創傷背景，一步步解開身心的累贅，從複雜緩緩接近單純的真實。社會上充滿交易，就連感情也不例外。人一談起感情，總免不了論及付出與接受，然而真正的愛理應無怨無悔，甚至不應該出現怨悔二字。

「無法愛自己也等於無法愛別人」，這是橋田對香折的勸告，最後成為結合兩人的信念。愛對方如同愛自己，然而最難的就在於愛自己。在無法愛自己的情況下，人不得不要求對方的回報，因為內心的空虛需要有人來填補。

乍看之下，一個是強者、一個是弱者，兩個相反且不同世界的男女卻有著同樣的空虛及脆

弱。橋田在香折身上發現自己的傲慢，也觸動了他內心渴望解脫的枷鎖。

白石在他首次的作品中探討愛的真諦，更是深刻思索人該如何活、為何而活的人生難題。人，無法一個人活下去，即使擁有一切天賦，人類社會終究不容許孤單一人。然而當有個人陪伴你的時候，又該如何孕育心中的情感，這也是白石對讀者投出的問題，也是他藉由此書表達自身的人生哲學。

除此之外，讀者更能夠透過此書了解日本企業的企業哲學以及黑暗面貌。作者以他豐富的知識，巨細靡遺刻畫出日本企業及官商之間的爾虞我詐。《一瞬之光》可說是企業小說，亦可稱為戀愛小說，而在另一方面它又是探討人生的小說，作品極具戲劇張力，提供讀者看小說的趣味，同時兼具深沉意涵，不時讓人思考、反省自我。

繼《一瞬之光》之後，白石一文陸續發表佳作，短短三年內已出版了七部作品。因此這幾年來白石的忠實讀者與日俱增，直木獎的提名呼聲高漲。不過由於小時候父親因多次提名直木獎卻遲遲無法獲獎受盡煎熬，因此他不願去煩惱得獎與否，更不願接受任何獎項。此外，雖然他的作品題材多元，但是風格卻更趨純熟。白石表示：所有作品的主题終歸於生命的意義。或許這樣的骨氣與堅持，正是成就白石一文的作家精髓所在。

（本文寫於二〇〇五年）

一瞬之光

第一部

「香折。」

這也是我第一次開口叫出她的名字。

看見她回頭的臉龐，

這一瞬間，我心中某處似乎震了一下。

剛才她手腕上的傷口看得我怵目驚心，

就這樣讓她回去，好嗎？